

Absender:

Wohnort, auch Zerst.- oder Luftpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

узнайте и напишите

мани ну писем а как

передать у себя родных

поклон, напишите добас усе

несколько раз и узнает,

несколько узкого и много

фиме не родных в, пока

досвидание и много

крепко прикреплена и хо

обачается. Писала ваша

персона дочко Соня.

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

доброе утро и

передать и пожелания

родных досвидания досвидания

Postkarte

6 6



Таравуа Александр

д. Дубовицши

Post Машков.

Свету. Марине.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

25/VIII-43. Здрастуйте мойи
родни. Папаша, мамаша и вси
родни, а хоту вам описат то
шо я живу здорова чого и вам
окелаго, дорога родни а скажи
вам пишу но от вета не получаю
так же ма у мене редких
Таня получае здолу та я очен
болею за тим шо маме забуду
а роблю за сама у казайшася
то очен скушно мени самим
се побалокат нискам, а очен
скутила без родних охоту
нам де отоб скільки я писа
до уада до иван то ответа
не получаю, не откого можеш
написат ище раз, то пишу
дорога мамаша напишете мени
хот одно слово а иторога буду
ато а очен безнокое де мой
Таня де вси родни шо маме пишу
шо у нас хворане ма, то я
думало де не вине мамаша

Absender:

Karabut Olesander
cl. Dubowitschi
Post Kuchow. Symmy. Ukraine.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Polywailo Sonja

Schwabsdorf wst.

Post Apolda

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anna Pobegajlo
Fa. Kersten Co
Magdeburg-Neustadt
Moritzstr. 2a

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мои дорогие
родители мама, папа и
дорогая сестричка Валентина
Во первых я вам сообщаю
что я жива и здорова
того и вам желаю.
Дарю вам я от вас
получила только 3откр.
первую я получила за
26 ноября вторую за 5 декабря

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Starosta, Kapsel
Bagjoch.

in:

куди:

куда:

Straße:

Улицы:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stadtkommandantura
Stadt Schostka
Sumskaja Gebiet.

в третью за февраль за которые очень и очень
благодарю. Мила работая постарайтесь жить так же
Мила ты пишешь, что ты от меня не получаешь 3-й раз
послать я не знаю. Мила я и новому году послала
открытку и после нового года тоже послала 2-ю
и одно общее письмо. Я от тещи и зятя получаю
письма они живут тоже хорошо от вас получаю
открытку они вам написали много, а послать
не получили они не знают. Из-за войны
вместе со и Лейбсштетом идут гулять. Мила я
вам стараюсь писать всевозможности но
вы не получаете. Мила постарайтесь достать адрес
ссылку тогда будет лучше. Мила в нас теплая
злая зима. За меня не беспокойся живу хорошо
хорошо приведу тебя и тебя приведу. Давно не слышала

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Anna Pobegajlo.
Firma Kersten Co

Magdeburg-Neustadt
Moritzstrasse 2a

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Obenschleswig

Hindenburg Off. Kunzen-

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

dorferstrasse 13, Schull

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

12/III - Vor

geprüft

Здравствуй

мама. Ане Украин
Вашетине!!!

В первом кругу
содержано Вам, то
и есть и здрав
ство и Вам не
мама. Мерку и
Кан и все на-
близу, в том.

3868
Postkarte

mit Antwortkarte

Украина



An Natalia Dobigeids
Drowina Sumi
raien Schostus
kreis Woronezh

über Kiev

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Работал по-прежнему на шахте.
Жизнь через, пишу и Вам пишу.
ма, а от Вас ответа пишу.
Ну, ширин. Опишу мою жизнь.
Работал в шахте "Luido" на
глубине 100 метров около подземной
печи. Сначала было страшно и
холодно, а теперь наоборот еще
теплее чем наверху. Там нет
ни снега, ни дождя. И зимой
здесь говорят теплее чем на вер-
ху. Как никогда буду работать. И не
работал где добывают уголь. Там
дело хуже. И только естественная
вентиляция и шум. С этим добывали
угля прежде и теперь. Историческое.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland

An Pöbigeiler Tje

Oberschleswig
Hindenburg, Ost
Kreuzendorfstrasse 13
Wohnlager I, Schule

Oberschleswische

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Oberschlesien

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Poboinij Stepan
Badenzleben
Kreis Weuruppin Pro
Brandenburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Наказавши писати
на листі ~~открытки~~
обратно открити
своими доставляю
желая вам
всего наилучшего
моя и семейная
здоровья перед
дано всем
приветам наша
письмо пишу
вашим. Обмен.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An. Кому:

Адрес:

Уда:

Strasse:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Poboinij Marij Jan.

Ukraine Dorf
Tscherpleewka

Schostinskij

Sumskaj.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо писана 2 септбръ, письмо от
мужа вашего Степана к сестри своей
дорогой маме сыночку и внуку во
первых строках 'мало письма сему
увиданым то я ваше письмо получил
за которое очень благодарен стал
тишам и крепко заплакав хотел
я свали навывднел охжих и
мынут. новостей то маме сама
знает то о себях пишу я неск
удовольствия иди иди и две
разом роком опираюсь то
мелкого подумишь кошку на
работу мне неведна карачо
пышны это привел доной вын

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Powalijaewa
Jekina

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Kleisquelle
Haida Kreis Böhm. Leipa
Sudetengau

Дорогі мій іді вези
дорога мамочки
мій дорогий іди
дорога мамочки 2.
всім дітям 2.
получила закордон
з власної очей. Сьогодні
завали усяк
з мами відмано
твоє біле мамо
мій мій мій ніводна

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду вваді
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Powalijaewa Katerina

in: Dorf
куди:
куда:
Straße: Weliki Wifstogor
Вулиця:
Улица:
Kreis: Yebedingki rayon
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Isumi gebit
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Powalsjajewa
Kateřina Dořt
Velikí Wistowop uezbedinnyj
rajon. Sumi gebit.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Powalsjajewa
Yrina

Lager Kleisquelle
Halda Kreis Böhm. Leipa

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sudetenau

Дорогіє моє родино писано 17/8-1943р.
Воперше я вам пишу про щастя моє
мила здорова вам і все мило було
всім здоровим і щасливим по милах
було всім здоровим і щасливим всім
на який приїждіть до вас і щасливо.
приїждіть на який і моїм і щасливо
вам і всім здоровим і щасливим по милах
вам всім і вашим родинам. Така і мама
проїждіть і щасливо нічого не втрачає
моє життя і щасливо і щасливо і щасливо
щасливим і щасливим і щасливим і щасливим
і щасливим і щасливим і щасливим і щасливим
і щасливим і щасливим і щасливим і щасливим
і щасливим і щасливим і щасливим і щасливим

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



"
Fräulein
Olga polynisch
b. / hurer

Herben | Freiburg

Gasthof Rugee

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pogorelow W.

Durchgangslager
der D A F.
Erfurt, Borsigstr.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте дорогие
Родные Сообщаю что ваши
2 открытки получили мысл.
ны мамой и мамой за ко-
торые очень вас очень кре-
пко. Я очень рад что вам
любимых не много. Вы пи-
шите, что я вам пишу, что
не получаю от вас писем
с. получили быт уже 4ми

Postkarte
mit Antwort

Назvu областi, повiту i уряду працi
писати латинськими буквами
Район областi i бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Pogorelow
Hrihorij

in:

Украина

куди:

куда:

Straße:

Мамская 13

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Пативл

Повiт:

Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Суми

Область:

Arbeitsamt:

Уряд працi:

Бюро труда:

Пативл.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

И уже много послал выкриков вам где отсылав
что поучаю вами тема. Но не знаю почему вы не
и поучили. Хотя темой мне часю. Милей коро-
мо беспротиву в тем. Милей темой по презрению.
Здесь был из Гитибу Базмюв Атаю. Кривеука 45 и Атаю
Космо Дембювка 16. С темой из адрес передайте родным
- Wittenberg Bez Halle. Arado 760. Базмюв. а 769. Атаю
Напишите как у вас новости?

Мы с Женей и Дембювом зодим зунд, часю вместе
и часю вспоминаем о вас. Если поучите эту отк-
тку что примите в посылке табак, а что курить мало
на этом нечем учуно все крепко. Віктор.
Кривий вам Други.

23/5
1548

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Pogorelow Viktor

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

моя родина
всего в мире
я рад
Тамбовст.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и бабушка ты мож-
но не писала за-
были писать. Попро-
ба писать передавай-
те письма немцам
я тогда пишу с
Украиной дово-
лде. Ну пока до сви-
даний крикну, слышно
еще ріднотки
мату мату і маму
кого Торо майде не
Зра писала доны

854

Postkarte
mit Antwortkarte



Иванна
Зубов Спичков

Село Зубенковское
Сумской обл. Крайнею-
ского р-н Зубенко-
вский д-д-д-д
Погорелов Нико-
лай Иванович

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

20 / II - 437. З Германіїї от Вашей
дошї беру. Здрастуйте і те дорожїї родителі
Мамочка Паночка и дорожїї брати. Троїзка
всїх криіко цілю з данского краю посилаю
внї поштой дорожє мої родні. Дорожї маме
того до вас плото ідутъ мени з поштой
на те що ви пишете всїмъ мнє
а ви пишете родителі. Ой баче як
хочу знати де ви та як живете
но не маю сил щоб побігти. Я живу
тутъ нікого аби хто з рідні до мене
посл мене в Германіїї, но з не знаю
де до мене не зможє бо міста не
попугала. Дорожї мамочка мене
бог дастъ побігнє и побігнє якъ
на свого родителі мене в отицек криїду.
Жаю то хороше тутъ тільки
дошану хочє. Така хороша не
пишете де маме рідні и сон

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Похоронський Кармине Корн
Горещав 21-8-49. Суботин
Здраствуй Кармине мене
Кармине Корновича и
добрає діти Вася и Нюра
Потімний виступиш и крикнеш
козирнути от ватного
розметуєш и вийдеш на волю
и так же кривай о Василь
степанов дядько керан
завсе сохрощало гит пошу
кми от дучиши ти мене

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ап, Кому: *Pohorivskii Fredin*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

*Zarudch
Sumyjskij Land*

Stadt Krolewicz

Dorf Druska

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

17
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Роховітскій М.

Kondratyev-Dominian

in Breslau
Land

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

59/6

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Рогевизна Надія

Lager Am Kanal
Gelsenkirchen-Heßler
BrinkstraßeLagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Аткритка пущена/х
от извесної вам годки
Наді до своїх родних перу
за все з вам повидомляю
що з мнєва и здарова того
и вам мєлого з вашей
домашней мнєзі мнєть
вєсєло и богато и мнєдєт
дєтємєй благополучно
своєх дїтєй сєков і годки

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Повіт, область і бюро труда
писати латинськими буквами

Durch

Deutsche Dienstpost

Ukraine



An, Кому.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

An, Кому. Рогевизна Іван

in: Dorf Bereta

Kreis: Мєлєховєтєкі

Район: Сумєтка

Arbeitsamt: Украина

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Барагі: мій рідний з от вас получила і атримати
под спаса за котрим я очень благодарю що ви
про мене не забули. Я очень була рада ви писали
що ви получили от мене получили і даної і одну
іалі то я получила одну от о вас и от мажара я
таби мій дарою і зати кидаю як і благодарю
Барагі: дарою мій рідний мене вам прислав братів
ваша післо то вишлите мій адрес я хочу щоб ви
хот і слова мій написав а то я очень по і мій час
Барагі: мій напача по мій во мій ки мій
ниаюно слово. Чи ви на мій сироті мій ки мій
як ви ки мій ідола Настя і Козма то хай ки
виході за мій я і тільки мій ки мій то буде ки мій
новості у нас таки ідути доці вноі таки як у вас ки мій
ки мій ки мій і до мій ки мій ки мій і рідний і рідний
ки мій і до мій ки мій ки мій ки мій ки мій ки мій

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komy:

**Lager Am Kanal
Welsenkirchen-Heßler
Brinkstraße**

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Сумська обл.

Поліський район

Вулиця село

Нова Слобода

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Вулиця Байдарова

Похорономі Ріпи

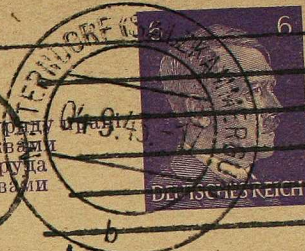
IX 1949

Тригорівку

Аткротка от вашого
извещения сына Феодора
Филипповича Похоронома.
Зарадиє радити м собі
аю я вам чо я не в
ноганим Саломой 4. Ін
Саломой не вези з востра
какая я вже на тав
вам 8 аткротак

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область, повіт, уряд
писати латинськими буквами



An, Кому:

Учасника

in:

Сумська область

куди:

куда:

Straße:

Поліської район

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

доу Нова Слобода

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Вулиця Байдарова

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Похорономі Ріпи

Уряд праці:

Бюро труда:

Кіригорівськ.

Отправитель:

Labromerugit

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Рохівцях Іван

Berlin - Biesdorf.

Lager № 13-14

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Спеши передати вам
своїм товаришам привіт
и передавай всім
моїм рідним дітям
коти. Також говори
отаманам де я на
пошує живу су
диш то увидишся
и постараєся дати
ответ. Лука уже

Der Generalbauernrat
für die Reichshauptstadt

Gemeinschaftslager 12

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
району, області і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Рохівцях Марія

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Ілавилівка

Talajewskie

Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пиши какой угрожай что ест у
все что дают вам кто дама ко
го не ма пиши почитуе пиши
пиши новости яки ест пиши все
таже аж яввем аж здоровый твое
как работаем ты давай ест работа
все пиши при смененембо жетоди
получиши мне ответ от твоего до
я живу здорово не вер никому
до я тебе не пишуешь то послу
дай ты меня и дай мне ответ
и напиши мне то что я прошу
кто дама что ест что дают
и какой угрожай писано 1 септня 43р

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Рейхсфюрер Гітлер

Berlin - Biesdorf

Lager - №13-14.

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lager Schützenhaus

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте
наша мама
Клема на вулиці
Я живу здоров
и здоров
ван здоров
етем здоров
мне от Пётр
Берова Григорий
Михайловича

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду прапи-
сати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Рому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

6 6



Podobedowa
a
Marzja T.

Stadt Terezhino-Buda

Terezhino - Buda

~~Terezhino~~

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1943 / года 9 сентября
Здравствуйте наша мама и
Ксения Павлу Я жалею и здорова
и желаю вам здоровья
ваше письмо получил 8
сентября с благодар-
ности и отцу правую руку
с мамой находится безродный
Иван Леонидович и душенько
Афанасий Степан до свидания
передою всем привет
от Подобедова Григория
Михаловича

Absender:

Надавець:

Отправитель:

6. 9. 43.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Podobedon

Freiburgi

Lager Schützenhaus
Schladen/Harz

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Lager Schützenhaus
Schladen/Harz

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraźnie і тільки на лініях!

Лист пущений 1/11 43р. от
Вашего медота Володимиро Л.
Воньких і сабидую что 8-го
здорового и вши жлого и
передого кривби Меті Аноі
Дядя Аноі и братку Аноі сабидую
Аноі, Аноі, Аноі, і дохов в Аноі
тоту блогомучено и жлого в довоі
робото на довоі, Аноі уже саві довоі
и довоі. Доовидать. Аноі

Postkarte

Назvu области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Ап. Кому

in:

куди:

Страна:

Булиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біро праці:

Ukraine

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши выразно і тільки на лініях!

Лист писаний і від імені
вашого Сина Вадим
через провідника Микола
и дедущий. доїхав до
того до города Бердичева и
переехал. Жити в
квартире в доме в
на улице до 100 в т.ч.
и в доме в доме в т.ч.
и в доме в доме в т.ч.
и в доме в доме в т.ч.

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Ап, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Sodoljak Lyka

Dorf

Waskresenka

Berdyuska

Samy

Berdyu

Ukraine

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Podoljak Wladimir
Baracke № 7
Ostarbeiterlager Maxhütte

Unterwellenborn/Thür.
Saalfeld-Saale

Мила мушкетер /милос.
от известного Вам
сина Георгия Владимира
Здравствуйте доброго
людям в военный срок
много лет я сообщал что
я живу хорошо все в вас живете
привет на дом свое
и передаю по почке
сердечный привет

Postkarte

mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Podoljak Luka

in: Dorf Woskresenka

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Buzynski

Sumy

Buzyn

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамі Олі, Інці, Даринці, Івану. Передавайте привіт
Івоні Олені, Дядьку, брату Івані, сестричці Мамі, Каті і Дусі.
Передавайте привіт сусідам і родичам. Інтер мій у своїй новій.
Ми їхали до Терешанки Чукі у Гору Тавге там і бачив Діда
Діда у батькиних пастирах там було худоба і нас поклали
в хвінці замислюючи, Петро, Мамі, Микола Вичерпий,
Василь сім'янин і однокласник, робили на заводі мій робота
почалась працювати на великій дорозі збрало цукор і поклали
везуть караван хліба чорн. наліпили цукор Сахар, Мамі
Ковбасу Угариїни і везуть приварок в негіню білої
з убірою поклали впереміш косять овес ну пока все
Інтер прошу я вас щоб ви мені привітали
півней на 2 вчирати і впродовж про Аван Сагаріного
пого півней у Терешанці так ви дамо ви немо с цим
Восвідані
Івану

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Podoljak Wladimir*

Ostarbeiterlager M.-H.

Unterwellenborn/Thür.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Saalfeld-Saale

Bote № 7

Unterwellenborn, Thür.

1/VIII-43p.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Podolanka Mera

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Straße No 1



*Листом пушено 17/III-43
лістом от вашої дочки Вери
до своїх родителів папаші
мамаши сестричок Каті і
таті тьоті братіха Вані і
зятя Васи. Добрий день доро-
гі мої підписки передаю я
вам далекоскупний привіт*

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

10.8.43

DEUTSCHE REICH

An, Кому:

Podolanka Fector

in:

Україна.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ступоч Шочов

Kozelonska filigrana

Недзедалинський р-н

Сумська область

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і бажаю всього найкращого вашій житті. Тепер опишу
я вам свою життя живу постарому і живемо всі вмісті
маруся і галля ви нашу життя вже знаєте. яка. Мої
рідненькі я на вас обітаюся за 11 місяців я получила всего
дві открытки а галля часто получає і написала що вже
получила її фотокарточку а я вам послала 3 карточки
і казнаю зі ви получили зі ні. тепер багато получают
письмами із дому ідуть дівчата в германію із дому пере-
дають післа а вони тут уже кидають у германію і призо-
дять в лагерь. Тепер мої рідненькі ми звали побажимою їдба
через два роки. інше раз прошу напишіть івана костивого
адрес а може інше тий б то напишіть навісім кінцям
хто їздитиме в германію давайте мій да адрес і передавайте
мені пісемо. стилем дослідання. щилиюю несколько раз. Вера.

Absender: Родолана Федор
Надавець: Родригалівський-р-н
Отправитель: Синьска област
схит'є счорол. Коселунста
Гемпчань.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Родолана Неча

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiter-Lager

Berlin-Tegel

Straße No 1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Podolaka Wesa

Berlin-Tegel

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Straße No 1

Лісице пуцено 1/X-43.
Лісице як ізвестной од вашої
дошки вери до своїх родителі.
Здрастуйте дорогі мої род.
Таташа мама сестрички
катя і тая і тота братик
ване і дят Вася Вепервих
строкки мовдо листів і
ван повідомити що я тота

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду прац
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An. Кому:

in:

куди:

куди:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Podolaka Fedir

Ab Ukraina Kopol.

chutor Chorol Kopolnko

Nedrigailiwskij

Sumskaja

Nedrigailiw

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ми вже передаю вам далекоскутний привіт і бажаю всього
найкращого в вашій справі. Опишу про свою життя
живемо пока всі виїзді тільки постарому. Ми взна
багато хороших і тільки далеко од нас у прусії. Брод
там і хлопці і дівчата які ієвани в германію
коли тільки з Павлом Маркофоловичем пірками
списувались він пише що робота милова і з бачевого
уважно і вартко Марушен. переписувались а то
більше ніжким. Катю іще прошу написати
ваша костьова адриє. Я вам посилаю четве
рту карточку незнаю чи вже одну получили до
я за год тільки 2 откритки получила од вас. Пишу
письмо рука трясеться злякнула на враніє і час міє
слезами обливалося вже год як не бачу я вас. з привіталь Вер

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

письмо написано 1943 года 29/10
 письмо от извозной мадри
 подруги Варі драстигиди
 доктора подруга Маруси
 актом там принимается
 и тут пока живу у дяди
 подруга той подруги
 и передавая тебе свой вес
 сердечный привет от
 мамы от Маруси кур
 от Дани от Маруси хара

Postkarte mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ан, Кому:

куди:
куда:

Straße:
 Вулиця:
 Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Badolska

Gumška Ciblast

Yschilewsgkii Krai

Salo Krøn

Подоляська Марія

Ukrain

привет твої марусю твої мати і привіт
моїм родичам і дівчаткам і родичам і мати
привіт всім дівчатам і хлопцям і свої
маті досвічені Таті Вирсалеївні ти ви і
тепер ходите гуляти туди я тут нікуди
тільки ввечері зійдемося ввечері замість
ти всі мати ввечері замість як замість
а я все порисую по я ввечері замість
так мати то як здути що ти стріли
ввечері то я незнаю як мати не переді
а мати здути ввечері селі одні зокрем
тільки донки і дити нічого не родити марусю
тільки як здути селі зродив то я за всім
селі незродив мати ввечері що і рідки бачити
і все паче ввечері ввечері ввечері ввечері
ввечері не мати ввечері селі ввечері ввечері
ввечері ввечері ввечері ввечері ввечері

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно! тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftslager

Eberswalde-Mitte I

Eberswalde

Wilhelmstr. 13-20

Tel. 2751/335

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

31/III-43z

Здравствуйте дорогие родные.
и все родные и знакомые.
Ваше письмо от 7/III-43z. я
получил 29/III-43z. за что
вам очень благодарен. В
этом письме вы пишете, что
недовольны тем, что мало на-
писал. Но ведь напишешь ра-
зве все, что хочешь на-

Postkarte

Postkarte

Postkarte
Gebühr
Zustellung



An, Кому:

Posolnyakovu
Dmitriy Pavlovichu.
Konotojo

in:

куда:

куда:

Straße:

Улица:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Деровська №7.

C. Sumzka.

10 отрогках. Наконцусь з при полным здорове того
и вам желаю. Вы спрашиваете не нужно ли
мне, что будет с одежи или обуви. В этом з пока
не нуждается, так как нам бадали костюмы, шить
и старе, но все же ходить можно. В обуви в тоже
пока не нуждается. Если только можно будет сла-
ть посылки, то пришлите табаку (сушеного листа),
или, что будет спродуктов. Еще з Вас прошу,
что б Вы собрались все родителю и почили до на-
шего шедра попросить его, что б он слал до нас
письма через дистанцию пути, как это сделал
родное в Немецке. Через дистанцию можно будет
переслать ио и деньги. Пока всего хорошего. Передайте
привет деду, Николаю Васильову, Ивану Ивановичу,
Шурке, Витке и всем остальным знакомым. Вова

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Письма писать на латинках! Письма ясно и только на латинках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Posdnjakow
Wladimir.
Barake Nr. Stube 3.

Gemeinschaftslager
Eberswalde-Mitte I

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eberswalde

Wilhelmstr. 13-20

Tel. 2751/335

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Matrena Tschernikova
Hotel Bayerischer Hof
Bad Mergentheim
AB
Здравствуйте дорогие
мои сестрицы Анастасия,
Андрей и все мои родные
ни на секунду не забывающие
сироты - пиццаченки.
Целую в ваш родник мои
по привету и крепко вас
всех целую. Ах, milyen
счастлива в действительности
пришлось вас встретить и
почесовать. Миленькая
моя сестрица, Настюша и Андрей.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, пошту і уряду праці,
шкоти, п'ятидесяти бундів
Район, область и бюро труда,
шкоти, п'ятидесяти бундів

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Павлова Анастасия
Курск

село Русская-Березовка

Красноярский фр-т

Чухомская область.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Всегда я вас вспоминаю. Я жива, здорова, как вы
по настоящему любите, только и только что непо-
лучаю от вас известия. Но как вы там бед-
ные переживаете, или быть может вас там
уже и некому вспомнить. Сестрицы мои,
если бы я от вас получила хотя такую
несчастную открытку то для меня бы
было счастье, это для меня бы была бы радость
и слезы. Аминьские мои, прошу вас если
можете получите открытку, то пишите ведь
я уже давно соскучилась. Меня сильно
тоска убавает по родне и родина, которые
в Москве и так же переживают по вас
бедно. Все. жду скорого ответа. Целую вас. 27/авг.
18

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Martina Pozdniasowa

Bayerischer Hof

Bad Mergentheim.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pokrowa
Marja

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe **Lager Marie**
über Bitterfeld

1/X-43p.

Здраветуйте дороги рідні. В перших листах я пишу, що я живу, здоров. Листу з откриттям

1/X-43p. Листу вже другу з откриттям а не поштою. Не одної. Як пишете то давайте відповісти

Ukraina
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
В назву області и бюро труда
писати латинськими буквами



Адрес: Pokrowi Iwani

in: Pirokiwka

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostkinskij

Summi

Ostromendatura

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытку цю саму тільки має писати відірвати.
а половинку назад шліть, я вже написала
адрес, вам тільки прописати про себе і ввіс-
лати мені. Наву я, мої рідні, добре. Мамо
не журіться по мені. Може скоро побачимо.
Вайкалем до Німеччини благополучно. Навесні
всі виїхали. Що мені дають істич я вже написала
у першій открытці, як не полудили то в третій
як навесні і навесні, скільки грошей полудало.
Ма мамі переписку з дівчатками з Косвін.
Були в нашому лагері М. Єременко, В. Трищенко.
В. Смир. Напишіть мені адрес Христину і
буду писати їй писемка. Яка досвідання
целую всім, всім рідних, переписувати буду у
3й открытці. Досвідання ваша сестра і дочка Маруся.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Рокрова
Іван

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Рокрові Марія
Lager „Marie“ über
Bitterfeld (ostlager)

Ort:

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lager oder
Stempel

Lager Marie
über Bitterfeld

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Письменю писано 9/III 432.
Письмо от вашей дочки
Настасіі с верховної Брасту
іме дєпоїї родитині впер-
вих сроках повіданямо що
я жива і здорова на сево-
днішній день мамини і
папани за єтим всім
передатю низенький поклон
мамині папані острини
марусі наді і братикам

Postkarte mit Antwort

Назву области, повіту, сільради
писати латинськими буквами.
Район, область и село труд
писать латинскими буквами

Ан, Кому

in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці :

Бюро труда:



in: Сумська область
 куди: Лебединський р-н
 куда: село М-шчиритське
 Straße:
 Вулиця:
 Улица:
 Kreis: 9 сотня
 повіт:
 Район:
 Dienstpost-
 amt oder Сумська область
 Gebiet: Лебединський р-н
 Область: село Межирич
 Arbeitsamt: 9 сотня
 Уряд праці:
 Бюро труда: Покуюти сферид

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мені кай вачі і моєй рідній бабушки і татові і мамі
дядя то передайте і їм мамаша і папаша я
вже живу в зер. 10 тисяч а отже ще не получила ні
якого звістия дочки получають а я нет мамаша моя
сестричка тая получила 40 тир. здеши а я ніодної і кра
точку з братика кай мамаша я живу караме я отишу
яка кайду нам дають 300 г. х. 2 рази сун 18 г. масла обик
нічен мамаша і папаша пишуть мені які у вас там
новости у нас тут висаси знаєте які у нас новати мам
пишуть як там ви переживали злого мамаша чи
прим ну не слодана а переписувались пісьмачи мамаша
пишуть чи тато дома чи сестричка моя маруся мам
а я вже за вами сучила нема пії менточки цолм я
не думала а тем досвідатим остеноа живу і здорове
і ще раз передаю вам пошлених привет і целу всех децотмо раз
досвідатим пошлених досвідатим Д.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Рекрутні Настя

Berlin - Marienfelde

Lager R. S. 3

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Baracke 11 Straße 4

Absender:

Надавач:

Прислав:

Legen Sie ein
mit Sender

postalischer Angabe

Oleg Politschuk

Velbert

Firma Gustav

Kuh's Friedrich
straf

Здравствуймо дорожче

родимому. Бредого
ваша свой сердечный

хрустом по перлах

строкх моего Короман

Рого манушного

писма и тогу собою

о том то и жуба

здоровя все и вам

Бажено в вашей

вселии жизни

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду про
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An. Kom.

Nikita Tretjak

in:

куда:

куда:

Straße

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Novo Iwanowska

Bilopilskiy

E Sumska

А тепер я хочу прописати вам що
я ваше писемно написана за найкраще
всень и всень благодарю вас що ми жини
всі живі в одному городі и нагари
а тепер ми в другому городі Ніна Ніна
я и Нада тільки не в одному нагари
з Ніною С. в одному нагари не на одні фр.
а Нада и Ніна Р. в другому и на одні фр.
А як не знаємо де зараз нам пока хорощо
тут зраза на день іно нас रहे на фабрику
всього двоє руських а то німці там що нам
сейчас хорощо тільки того що дуже сумно
ну пока довідаємо деж ответа передайте
всім родним и друзям тільки можете писати
нам писемно не можна писати тільки
Олександр и з українці можна писати писемно

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maria Fetsch
Ködo - Zwandlitz
Wilopolse
Lumzro

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Olga Politschuk
Velbert
Firma Gustav Kuhn
Friedrichstr.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Velbert Rhld.

Böttinger Platz

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Polozow
Iwan

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe **Lager Marie**
über Bitterfeld

Личну писем своим
родініям пошлю, Мамі
Маруєі Петі і Володі.
Здоровітьуйте дорожє
мої родніє з сіігас мій
Здоров'я твоє важливіє
аю всівохорошого в твої
Мизні Дорожє мої родніє
Моя мизнь Томаша
Точно как ви жили в Австріі

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
назва область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Polozow mit Familie

in:

Ukraina

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Житоўка

Житоўські

Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогі мої родички! Обиждайте друг друга як
обіжати при нас. Дорога моя мати
з вас прошу то би ви поїхали в глухого дорозу
з їзди і наїмліть мене то она скаже Наміне
Дорогой поїма побалу мою і вишлите доброго
Дорога моя мати Ниплайте а жоліте
своєю здоров'язко і дай Бог вам доживатися міня.
На слова з гурь: до вти віти і очинь здоров'є спів
у мей разне песні обижайте на пошану.
Моя мати Молійте то то з добрих просіть
бога тоди побачитесь із вами родички
Моя мати очинь і очинь хороша живи буди
то до вас приїду і буду востітатє как міногда
прирочоватє привіт буде: усі хвєнки домки
хвєфори. Нюрки шурки Норки і всім положити і оідати
Ваша Поповка

Отправитель: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Polozeuca Frosia

Надавець:

Отправитель:

Dr. H. Wilmar

Billingen i. Schwa.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Luzern 28. 40

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, району, кантону
писати латинськими літерами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ukraine



An, Кому:

Polozeuca Frosia

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Скирозюша

Скирозюшесі

Ридзінєвзкі

Ситзкаја

Открытка получена 3/ Октября 43.
До своих родных мати, татки
Нелли і Десі, посылаю поприве-
ту и желаю всего хорошего,
открытку я от вас получила
весьмю приятно за кото-
рую очень благодарю, вы про-
сите чтоб я вам свою нап-
тиску выслала, то я вам
выслала 2 авгуета, і еще одну
вышлю, е фотографируюсь

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ура тинуцю твості 3 септєбря, то я вам вишлю, а если можно
вам сфотографироваться и як в заучо то сфотографируй-
тесь и вышлите ми, денег имею я 155 марок или 1550 рубль
пропину а вам про своих хозяев что жила тут 10 м, то
хозяин слушает главным начальником ездить по городам, а
хозяйка дома, то в место ездит, то пишет, то та по тилиро-
ну говорит, а теперь мне родные перебрали до других хозяев
где много детей малых трие, а четверте буде, одной девочке
два года, другой девочке пятири года, третий девочке имеет год
хозяин и главным доктором имеет свою большую дома много
модит людей лишает а то а там где я жила 10 месяцев то
еще їхнего забрали до армии, а детей нету то мне перебрали
7 септєбря, дом очень большой нас две девочки работают и
я немецкая девочка с деревни, девочка очень хорошая мені з во-
таж всемо, а в неділю я своим подружати гуляю с тем Досвідом

Absender:

Polosow Peter

Надавець:

із Імпрозма

Отправитель:

Васил Ризинський

світаєт Дмитрафа

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Frozia Polosowa

б. Dr. Wilhelm Wilken

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Willingen i. Lohr.

Linienstr. 4

Barten

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Полозова Мария

BBC-Gemeinschafts-Lager
für Ostarr.

Mannheim 2, Postfach...

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Україна

*Сумська область
Путівський район
село Скукозово*

*Получить Полозовицу
Герасиму Фихитичу*

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Полозов Герасим

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Скукозово

Putivsel.

Summy.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытка пушена 30 июня 1943 года з Германії на
свою рідну Україну. от вашей дочки Мани. Здраствуйте
дорогая моя семья, сприветом ваша дочка
Маня. Папа впервих строках своєї открытки вам сообщу,
що я жива и здорова того вам желаю в вашей жизни.
Папа як получите мою открытку то пропишуть мені
чи вы получали від мене открытки, я вам незнаю
скільки вже и послала от вету не получила. Папа
своєю зафірмується всім сімєю і вишлеть мені карто-
чку, а то я вже забула які ви їсте а особливо
Триша, Лідя, і Коля і незнаю які ви їсте. Папа всі
уже получили письма я тільки з Лідєю ні, то ми
все плачемо як вони читають письма. Як получите
мою открытку то пропишуть у письмі всі новості які
єсть в сім'ї передаю всім всім привіт і радощам і родичам
не забудьте в ответа ваша дочка Маня

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Polosowa

Maria

Ort:
Lage:
Firmen-
Stempel

BBC-Gemeinschafts-Lager
für Ost

Mannheim 2, Postfach 1040

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Polonziy Dmitriy

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

POSTARBEITER-HAUS

1. April 1941 Westmark
Adolf Hitler Str. 165

15/III-48p.

Здравствуйте мої дорогі
родителі. Впервий строках
я свого листа я сповідаю що
жив і здоров. Я написав Вам
багато откриток но від Вас
одержав тільки одну откритку
30/III- За котрою я Вам думав
і думав дякую. Який я радий
якби Ви знали що знав

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Polonziy Andrey

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße

Булава

Улицы

Kreis

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Blotniza.

Galabajewka

Sumity.

Botny.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

де Ви і що робите. Я переїхав ось уже у третій лагерь
деі нахожусь і зараз у французькому городі Кейллі.
Мені у тих лагерьх було дуже хороши, а тут
ще краще. Роблю на заводі. Робота не важка ко
жарке. Новостей у нас нема ніяких. У нас із нашого
солд поїхале додому одна дівчина Мусієнко
Марфуша то вона довеле передати за мене усе.
де я нахожусь. Я зараз сам нахожусь із британцями
хлопців. Троємко тільки і офіціальні хлопці всі інші
там не лієть. Ізо мною находитесь фреак Уван і із
Березівки Максименко Плат. Дмитрович. Ретів із із Юрківки
Трохимчук ги одержували Від Дмитра Федосового і воде
од усіх хлопців пісень. Кого мобілізували із хлопців.
ги корова і ги конька. Ну чим доведете. Криво наму рину.
і цілую безцотно вас.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Polonzie Dmitro w/620

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

OSTARBEITER-HAUS

Hayingen/Westmark

Adolf Hitler Str. 165

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Полосымак

К. Лави

Rams

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

20 VIII 1945

Місто з Римсечени
на П. Крайну писаний
1945ро. місто від вашо
дочки Клавди дорний
день дорогий родні ма-
ма і сестра та й всі
родні вперші сообщаю
вам що я жива і здоров
моїх вам життя най
кращого у ваші житні
ми даю вам свій місто
і щастливий далекий привіт

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHE GEF.

Ан, Ному:

Полосымак

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Росскара

ул. Александровская

Дубовица

Кривий

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

придавайте усім родичам сообщати що
ваше пісемо получила і дві відкритки зако-
торі вам дуже дякую що ви мене забу-
ваєте дуже рада тільки у вас плохі ново-
сті я день і ніч думаю що ви там їсте
що вас так обідиб хтос а ви мало і сес-
тро гала нежуріда помені а як нібуть
сама тут проживу у мене робота мого
корня хоч неважні ну нічого гулять нас
пускають часто мало ви пишете щоб
вислала гроші то я вислала то незнаю
чи вони дойдуть тепер сестричко пиши
які у вас новості яка робота яка городина
пропишіть чи нечуть нічого про Анд^а
ещи довідаюся скриветом ваша дозв^а
слава жму ваші руки і цілую тисяч^а раз

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____



Ort: _____

Lager- oder

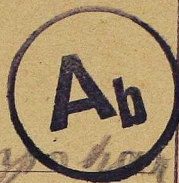
Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

28 Августо
пущена

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Вот первый и последний
моего письма уведомит
я все это, жыве
того и вам желаю
тебя и вам свои
сердечный поклон
и желаю вам
хорошего успеха
увоси и жизни
придавайте все
отлично привези мои
привет

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: уфросино

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

судиска, облос
Шаманская
район подлиш
село Ковенки
подфелло
Подданына

тинеръ могу увидѣти что я и братъ
мы все и нѣтъ нѣтъ кокъ будит
домъ а все мы все хорошо и мы
мы не знаемъ отъ васъ извѣстия не получимъ
а уже и не могу шесть месяцевъ мы
вы отъ насъ отъкрытой не получимъ вамъ
не извѣстия мы и дрѣ и мы все вы и
не могу и не могу извѣстия мы все крѣпко
добры и добры вы и не могу и не могу
вамъ плохо не вѣстия и не могу мы не могу
самы мы уже уронъ уронъ и уронъ
но кокъ не извѣстия и не могу кокъ кокъ
вы и не могу уронъ уронъ кокъ кокъ
живой домъ не могу и не могу добры и добры
вамъ отъ насъ и не могу и не могу добры и добры

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komu: Heinrich

Stienker

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gesterweg N^o 87

über Halle

Deutschland Westfalen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Palachenko Irina

**Ausländer-Gemeinschaftslager
GSM**

Lagerstempel **Gelsenkirchen-Schalke**
mit genauer postalischer Angabe **Uechtingstraße 19**

*Щиро пишимо до Синам
зпросити до роботи май ризни
Синатрица Маруля і Бранік
Сусана і Мамана Сабугато Вас
Маруля Василіч ніби що кинда
згорова і того Вас кинда чоту
а милої ніби папури і Трупи
і Миланкіни 2 дні. Маруля і
всім доваляти заклади ніби що
ва мина мизабувати між нею
Синам і Анди що поть ти Маруля
і не даю ніби мило тривати
зробити з Фріді, Маруля і Анди*

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Palachenko Maria

in:

Ukraine

гуди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-
amt:

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Wiktowowo

Schalikinsrij

Sumaska

[illegible]

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Polachemko Maria
über Bumska, Kreis
Schalinskiy, Dorf Wiktorsko
Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсет в Германию



An, Кому:

Polachemko Irina

**Ausländer-Gemeinschaftslager
GSM**

Ort: Gelsenkirchen-Schalke

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Uechtingstraße 19

359



An

Ukraine

Ab

Abs.:

Polewin Anton

(Vor- und Zuname)

Gem.-Lager

49.37.19.1

(Ort)

Danneberg
Postfach 45

(genaue Lagerbezeichnung)

(Vor- und Zuname)

Stadt Schostka

Mironowka

(Ort)

Sumskoj Oblast

(Rayon)

(Arbeitsamt)

F 0962

5 Августа 1943 года Добрый День.
многочувственная жена Мария Васильев.
Анатоль и Виталий, а также все семей-
ные. Впервые спешу сообщить о том, что
я жив и здоров. Работаю на старом
месте и в своем редуте. Пишу я
от вас получил 28-го-43. Захотел очень
благодарю вы пишите что висали
табаку но я еще не получил. Маруся я
тебе писал несколько раз где ты живешь но
ты почему-то не отвечала. Висала
вам свою фотографию с фотографирование
втроем я Володя и Капюшиной Гирейкой
Петр, а также висали разом Раштуню
фотографию другую. пишу отъезда. Жду

ANTWORTKARTE



An

Solewik Anton

(Vor- und Zuname)

Abs.:

(Vor- und Zuname)

(Ort)

(Rayon)

(Arbeitsamt)

Gem.-Lager

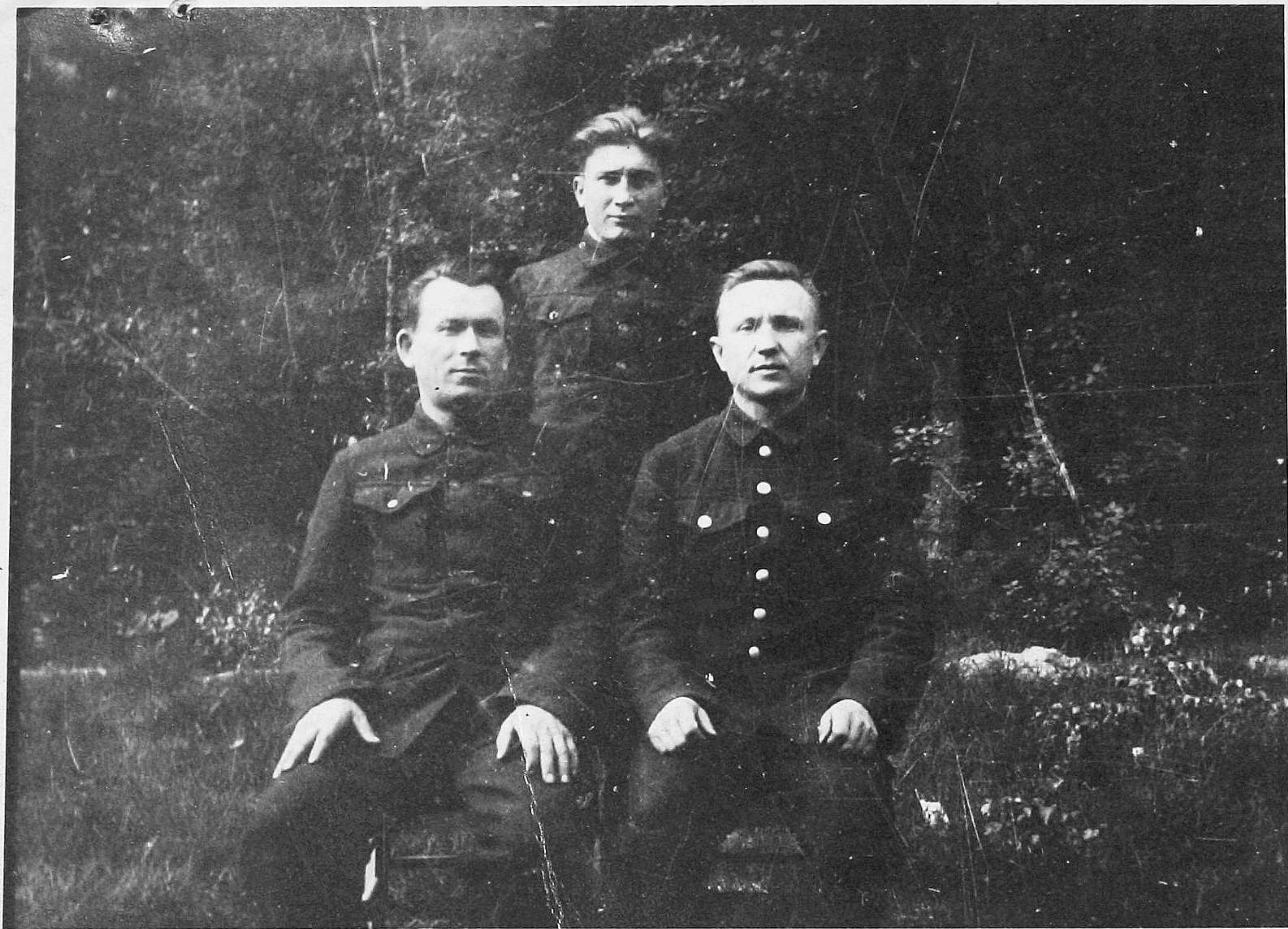
49.37.19.1

Damme i. Oldb.

Postfach 45
(Ort)

(genaue Lagerbezeichnung)

22



5 Августа 1943 года Добрый День.

многочуважаемая Мена Мария Васильев.
Анатоль и Виталий, а также все семей-
ные. Впервые спешу сообщить о том, что
я жив и здоров. Работаю на старом
месте и в своем редуте. Пишу я
от вас получил 28-й-43. Захотелось очень
благодарю вы пишете что висели
табаку но я еще не получил. Маруся я
тебе писал несколько раз где ты живешь но
ты почему-то не отвечаешь. Виселаю
вам свои фотографии с фотографирование
втроем я Володя и Капюшиной Гирейкой
Петр, а также виселаю разом Димитрию
фотографию фотую.жду отбита Тидишу



An



Ukraine

Polewik Marija Wasilew

Abs.

Polewik Anton

(Vor- und Zuname)

Gem.-Lager

49.37.19.1

Damme i. Oldb.

Postfach 45

(genaue Lagerbezeichnung)

F 0962

(Vor- und Zuname)

Stadt Schostka
dorf Mironowka

(Ort)

Sumskaja oblast

(Rayon)

(Arbeitsamt)

20/II-43 добрый день многоуважаемая
жена Мария Васильевна, а также сестры
Анастасия и Виталий, а также все
родственные мною вам привет и сообщая
что я жив и здоров живу на старом
месте с теми ребятами я тебе пишу
такого письма но от тебя получил
то письмо ты писала, что высылаю
табак но я не получил еще шару
пропиши про Андрееву сию и передай
или привет от Андрея что он долгой писал
а от тебя нет. я вам раньше писал что
тебе и Дмитрию рассудание Антон.

ANTWORTKARTE



An

Polewik Anton

Abs.:

(Vor- und Zuname)

(Ort)

(Rayon)

(Arbeitsamt)

(Vor- und Zuname)

Gem.-Lager

49.37.19.1

Damme i. Oldb.

Postfach 45

(Ort)

(genaue Lagerbezeichnung)

22

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ромарина Анна

Ромарина Анна

Dresden-Dölzfelten

Festernitzer Str. 1

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostbarbeiterlager

geprüft

Здравствуйте дорогие мои
вотсаемые роденькие мамочка
и браточек Количка!!! Во-первых
разрешите передать свой госто-
сдержанный привет и пожелать
наилучшего в Вашей жизни. Доро-
гие, я от Вас получила 3 открыт-
ки, которыми осталась очень рада,
что узнала о своей роденькой ма-
мочке и браточке Коле. Через нисе-
ма девска, Лени Некрасовой с Вороновки и др. я почти все узнала о Вас
и Вашей жизни. Хотя я за 8 месяцев получила разрешение, получила от Вас откры-
тки, которые получила писание еще в мае, а теперь нисе не знаю о Вас.

Україна

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Ромарина Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Piliwka

хутор Пилевка

Putiwel

Путивель

Суми

суми

Putiwel

Путивель

Я не очень уснакомился, продолжая болеть с вашей несчастной тужки.
Мои дорогие прощайте переживайте это время и горе, как сумеете да и себе другим
давайте сами бы будите, то будет лучше. Но мне не беспокойтесь, здоров пока.
все благополучно. Живу и работаю на старом месте. Живу хорошо и
чувствую себе здоровой: я уже немного привыкла. Но не могу и не могу
отвыкнуть от своих родных, о которых я думаю каждую минуточку.
Прощай тебе Колеска, береги маму и свое здоровье. Не убивайтесь ра-
ботой, теперь живите днем, как я сейчас. У меня сейчас нет ничего и
не надо. Я все досажу и только мечтаю вернуться на свою светлую
родину. Я вписываю с сестрой М. Зинкой, переписываюсь с дворянами, збо-
ем збожбурд: Нюра Шелухина и все племян и Маруся Кирюш. Живут вместе.
Нас здесь много, все переживаем. Дорогая мамочка и Коля, как я болела
с вашей тужки и здоровье, как вы там работаете, уже писала. Я сейчас все
представляю как в тулеме. Но ничего, я уже скоро приеду домой
мне бы было к маме ехать. С тем до свидания дорогая мамочка и Колеска
Передавайте всем родным, бабушке, Ч. Евсеевичу, поцелуй со мной маму, папу,
Васю, Варю, Таню Сашу, соседям и знакомым. Вам привет от сестры, Нюры Зинки.
Общаясь пища и здоровья. Целую вас. Ринит с запиской. А вам желаю всего
ожидая с нетерпением. Больше надежды и не могу того сказать, что вы вую на
этой охотке. Как я очень о вас мамочка и Коля, очень скучаю. А вы напишите

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Понарина Анна

Понарина Анна

Чев. суми Район Ратисла

Дод. Пиливока

Deutschland

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Понарина Анна

Dresden - Dölzchen

Pesterwitzer Str 1

Ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Panurno

Anastasija

Gemeinschaftslager Gladbeck Zweckel / Westf.
mit gestempelter
postlicher Angabe

Stube III

Хлоба купив то суну. пиде
нас по нидіях злив іддін
у горіх по нелов накупив усе
по шаймані тільки не мизав.
когда і шипіти джендално
ко шипіти по ідемо додому.
Я сильно скучаю без Марусі,
и Тиміша, и мамі и папи, Мару-
ся! Я сильно хочу побачити іде
и Віра вас. и сестра Давидаше.
Залишу я вас и передати зроби іде
знавешчи и родити, и вас зроби.

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Panurno Filip

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Tschontorichi

Kluchowzri

Sumzka

13/III-432.

Лист із далекого краю, від Матіноки до родителів.
Здравствуйте свої родителі, Панаша, мамочка,
сестрички Маруся, і братик Трима, і інші родичі.
Першим делом свого листа, я вам щиро сообщити, що
я живу здорова, тепло і вам желая всего наилучшего
у вашей жизни. свої родителі, чого ви на мене рассердились
що я ніколи не пишу не пишете, я вам пишу 2^е писем у місяць
но незнаю чи ви получаете чи не, я від вас получила тільки
у маю місяць писем, і бачи не получила. ми живем
там як і жила все на старому, тільки я роблю на другій
роботі у лабораторії, я ніколи роблю хороше, якщо дома
довали нам платити і турби не усім, і якраз нам не
довали, і нечего я не купила бо нігде і ніколи, допущу що
є из дому, а їди незнаю що я буду носити. получила я по
30 марок, а їсер 50 м. 1 месеч. и так ~~раз в месяц~~ раз в 10

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно і тільки на лінійках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Panirno Pilip

Dorf Tschortoriki

Muschoriski Kreis

Sumskoja Gebiet

Deutschland

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Panirno

Анархія

Gemeinschaftslager Gladbeck Zweckel / Westf.
Rhedenstraße 1 (Deutschland)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Stube 111

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Галушаренко Анна
Lag. N 693
Baracke IV St 5

Lag. **Sammellager Mandelburg-Süd**
mit genauer
postale **Magdeburg - L. Jüdische Straße**

и мимі мама сагає те зерно сіра
тід мимі у нас під яблуком
и поклає їй хатю и коли вона зійде
тогда вона до тебе дойді прийде
ох, кака еку таво за дама хоза
по би хоза оди дама миз мах зин
ша миз, охтурска пакитила екура
будим пид ахтурси у нас сич
кака дарогі мах родні до слиди
останос пида здорода захл и.п.

2578
Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Галушаренко Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Selo Komesarivka

район Стернівський

Сумська область

Украина

VTE

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

6/9.1832. Здравствуйте дорогі мойродни мама Катя наша Грима
Ваша мойплемні колѣтася и Верочка туринская и вам свое тисо
сироты и далкой прилет стину собоиѣ вам чѣх Жива пока
и здоровья того и вам желаю мама и прихотася благополучно
6. августа побудит в туринской работѣ на фабрике работѣ отны
мвохка и тиса мама Кориняѣ 2р. 4 денъ приварка 2р. 303. хлеба
того масла того колбаса мама вса харако чо отны скутила задомом
мама ми уместѣ и з танской А. 2. и 2. деловѣ Клеопинских
Тонд М. 2. Катя, мѣдлѣтася мама мнѣ стѣлѣ Грима охотѣ
Григорьевѣ 24. августа д. субботѣ чѣх Грима поболѣла усталку были
воде засѣлѣтася он сканѣо были и пуглих пугаводѣ не вылих.
мама мнѣ всоуднайѣдѣ подала чѣго не благополучно питѣѣ
как. наша сибѣ чусѣвѣд как Катя Лотин скутаѣ за Вероѣ
на мама скоро увидѣмѣ Васѣ пѣи самого и замяѣ не забудѣѣтѣ.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Паничаренко
Анна Лад №693
Baracke IV st 5

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sammellager Magdeburg-Süd
Magdeburg-L., Jisestraße

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Микола
Романюк

Lagerstempel
mit genauer
postalischer

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter**

Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Добрий день і щирої весни.
Леня. Відкритка від
Леономаренко Анни
Леня передую тобі
свій гарячий привіт
і теплою тобі всього
хорошого в теперішній
молодості і майбутній
житті і передую
передової привіт
визволення. 77/843р.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

ім'я:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Булах
Лені Трохимівна.

село Добротів.

Кіровоград

Лені

своей мамаше сестрице Толи Брату
Колл. Дуни с мужем с дочками
Маруси с мужем Воней телого я или
наконецъ эйзиди. Лена я твоего открытку
получила за которую очень тебе спасибо.
и на ней дою тебе тоже вторую не знаю
ли ты ту получила ли нет. Лена я от
Вони тебе получила пять пасыет и две
фотокарточки он пишет что животъ
хорошо из дои од вас не дово получил отк.
и пишет что за каждый разод вам от т.
есть Ленокъ як вы там живете и как у вас
погода или нового всея внас погода прошлы
дня утром холодно а днем так себе Ленокъ
писать конего остана е тивъ здорова отк вам
Леною

! хвинит ан очило и онъ иши ! Пини виразно ! глѣтка на лѣнѣх ! Пини асно в толоко на лѣнѣх !
! schreibe ! alle ! an ! die ! Pina !

Всего наилучшего

Absender:

Надавецъ:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Ан, Кому: *Анна*
Романенко

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

~~der Osterbeiter~~

Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ponomarenko

Priska

Balyska. Dikanka
Pobouh.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Ponomarenko Anna*
Helpe Kreis

Ort: *Arnsfeldt Pommern*
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: August Pomezin
in Linnichden post gesen
Wohnort auch Zettel oder Lokortstamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Kreis Zohannisburg

улица, номер, зграда, дел, блок, или поштоматни број

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Литзена девіт

Hlinzi Kreis

Dorf Waloschniwka

Polomarenko Lukesa F

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пущиний 12. 5. 47. 20² лист від дванадцяти Сич.
Івана Сергієвича. добрий ден. маю родна мина. Я.
ван. пишу. мод. пока жив. здоров. того і дам. Жила
мамо Я. ван пишу. де в світ і дробу. угазаси.
маті мина нарамо така багата робота. Мамо Я. мада
ко одполскої гражесі мина і підкілометра. Ходуко на
гражесі збудує мамо Я. ван. пишу і кини тут куди
то кдаєта харамі і доому того не дає. Мамо Я. ван.
узнати і кві доому не дає. Тим хорі мина пишій.
Ік тізабрами підк. Хорців. Шо в ридише. із мина
та пишій тізабрами від таї мина і кини уже пресе
і з мина і кини підк. Адрас. дод. на змату. де ж та
тут є мина і тут же вду. Ік дурний понавсе так.
Шо мина руска. мина нікого. Сичі по мина і кини
ує харамі така мина. Ходит мамо Я. ван. проше мина
мамо Я. ван. мина. Мамо Я. ван. проше мина
пишій ік та мина. Каті. ті мина і кини мина і кини
бо все. Шо ват. ^{по мина і кини} мина і кини мина і кини.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Palomarenko Marija

Oberndorf a/a

Gemeinschaftslager Lind

Oberndorf-Neckar

Linde

Lagerstempel

mit genauer

postfischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Palomarenko Marija

dorf Matischovka

Porfen

Putiwe

Sumskaja

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ласко присоко дитоня Ласко отважної дочки мару
и здрастуйте дорожче родитиши мама коє я
гаша не ура воєа мама как ви живете я тут
живу хорошо дуже ~~не~~до кськада мама я
вас прошу щоб ви мими дси новости пропали
как вхвєте и как катя ~~не~~ може мими
хочинца узкєат мама плохо що я кузара
тихан и так же все тпер

коємо кудни соди маминца и дуже дїас дїлєтєр
як лавка єст токое все подробне то мисо
сєда ложєтєи маминца мамє пустимєи трохи
двоєи чойтєдєи з кдєи мамє как воєа боєатєа
уже нєи мєт и как вєиє за здравєиє мєиєи
нєбєиєи мамє я воєає думєаєи єдєи и нєиєи

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Oberndorf-Neckar

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager Linde

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

2659
Palomarenko Maria
Oberdorf-Lager
Ukraine

Gemeinschaftslager Linde

Письмо писано 28 июля 1942.

Письмо от Мани Паломаренко
своим родным, мамы, Коли, Ба-
ли, Шуры, Вовы, Здоровейку и
дорогие, во первых я вам сооб-
щаю, что ваша дочь Маруся на-
сегодня жива и здорова. Живу
никого, по корням еще некий
может голодные не сидим.
Живы будем скоро приедим.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Palomarenko Sofia

~~Dorf Mannschoten~~

~~Sosnovka~~

~~Putivul~~

~~Suzhskaja~~

~~Ukraine~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамочка, прощайте, или вы моих открыток не одной не получили, я вам послала много, но вы все мне не у одного много наших девочек получили, спасибо я не. Мама, пишете что у вас есть кушак, приведи ли еще баба, да или вас я кого забрала, большой ли Вова, мамуся обо мне не плаче я не пропаду, учись об себе. Если только что мы дадим то своих родных, как мы крепко полюбились маме, попроси мне сволоси документи, паспорт и метрическую выпиши и приложи, и всем девочкам. Мама поговори здесь жена, прощайте, сажали ли вы свой огород, и все новости. Много приведи и целую крепко, мамусю, Колю, Бабу, Шуру Вову, Катю, Васю, свату Федоску, приведи всем соседям, дядям и тетям, Васи, Маруси, ведь Бабу, ведь Олю, Лизу, Мелю, Таню, Козю, Таню, Колю Козю и всех. Целую. Тетя Кр. и прив. её род

[illegible]

Ответ в Германию



An, Komy: _____

Ort: .
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Oberndorf-Neckar

Gemeinschaftslager Linde

Absender: _____

Відсилач: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Нинішнього дня моя мама
від вашої дочки Марусі доброго
здоров'я моя рідниця мамаша
і вам сповіщаю що я живу по-
ка і здорова чого і вам бажаю
мама моя рідниця я живу
пока ні хвороби ні чого слово я
вам напишу нинішнього дня
і вас прощай що ви пишете
дамою приїждіть своє здоров'я

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz

Postkarte

Назву області, округу
та і біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому: _____

in: _____

куди: _____

Straße: _____

Вулиця: _____

Kreis: _____

Округа: _____

Dienstpost-
amt oder _____

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Біржа праці: _____

Absender:

Відсилач:

Потомаренко Маруся А.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraźnie і тільки на лініях!

пишу тобі свої сестрички мита
доброго здоров'я моя сестричко
одя ї тобі сповіщаю що я твою
открытку получила за которую дуже
я тобі дякую ну тепер я тобі пишу
одя що ви мені недавно написали
за вас писали що забрали і шахи
догого поїхали ну чина писали куд
ну одя приїждю я тобі свій талон
у привітанні щиро я тобі цього на
всього

Postkarte

Назву області, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Ap, Кому:

Потомаренко Яна
Elena

in:

Ukraine

куди:

Straße:

Котлярова

Вулиця:

Соф. Киселова

Kreis:

Романтира

Округа:

Зугсь

Dienstpost-
amt oder

Тумми

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Романти

Біржа праці:

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mosi Ponomarenko
bei Otto Schumacher
Mohnen über Kolberg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Pommern



Postkarte

Antwort

Позов области, повиту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Kd

Yau docha Ponomarenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці

Бюро труда:

Choruschovka

Chutor Birsch

Nädryheijlowski

Lumskaia

1943 Бога мисрца ствргена 31
дня Добро здоровья моє дор-
отца и сына ввдокиа Вонер-
вня д іоді сповіщю моє
пока иав здоровья твое і іоді
иесако твоя дома проиання
твоя моє и сына д іоді по-
сеако ваникакомоє пог-
иеніє. твоя д іоді спові-
щю моє і іоді поєлає

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jausdocha Ponomarenko
Churuschonka
Chutor Birsch
Nadryhejlowski
Lumskaija.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Kommt

Mosi Ponomarenko
bei Otto Schumacher

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mohrenüber Kolberg
Pommern

Absender:

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Reichenau bei Zablonz
Ukrainerlager Reichenau
bei Zablonz/Neisse - Sudetenland

Почтовая
Почткарта
mit Antwortkarte



Почтовый
решет
Почтовый
решет
Peter

Strasse Werchnya. Novo-
Верхняя Новоселница 148
uliza 148

Почтовый
решет
Украина

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

IS/XII-42. Здравствуйте дорогие
панди, мамус, Мишенька и Витяша,

Мы пока живы и здоровы это
и вам передаю. Мишенька пока
ничего - о нас не беспокоится
Здрав еще пока скелет колотит
не болит, ест много саломого мяса
Я по-прежнему работаю в
куше в Вост на фабрике
нам на зиму выдают котлеты
нищам мы пока не получим и
особо ~~уважаю~~ ~~милую~~ ~~его~~ ~~совсем~~
не ~~люблю~~ ~~люблю~~ ~~уже~~ ~~получили~~ ~~А~~
с Витей ~~идем~~ ~~жену~~ ~~вздане~~
и ~~едем~~ ~~и~~ ~~едем~~ ~~одно~~ ~~оселке~~ ~~нашего~~
Судя по ~~наша~~ ~~сестра~~ ~~у~~ ~~меня~~ ~~Затем~~ ~~у~~
Вам ~~идет~~ ~~во~~ ~~время~~ ~~преображен~~
уже ~~сестра~~ ~~будет~~. Когда приедет не знаю
Она ~~будет~~ ~~через~~ ~~воз~~ ~~Вам~~ ~~уже~~
и ~~как~~ ~~можно~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~
в ~~машине~~ ~~или~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~
одежда ~~или~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~ ~~или~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~
одежда ~~или~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~ ~~или~~ ~~какие~~ ~~то~~ ~~автом~~

№ 60 Wischertich

Absender:

Kreis Euskirchen

Postkarte
Rheinland Johann Mostler

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

26-11/11-1943 P.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогой денчик! Вечер доброе настроение
я нахожусь в Германии работать
в саду в саду, там я немного
старый старушка в саду ну сажа
дом. меня лежать в кровати
я не могу, за много же раз один
организм. Сажают до меня
обрабатывать хорошо работаю да
я у вас, при уборке я не было
немного трудновато ну теперь
полечило. Сажают не очень больше
заковы, з вола 2 пучки и курку 5 кг
оде мое сажают я не умею пронаде-
нить вправду, хари хари
спать комната окриво, все хорошо
милки и того что в родили в саду
ну много труда мертвы приде
те время, как же не будем мы
податель, жала я в дороге 18 день
было немного трудно вато
Тра

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Daher führe Du dann keine
Privatgespräche!

Всего
Дорогой
анн

ну я не буду дождаться
ни что
это мой
обращение
написанный

Postkarte



Романченко Михаил Семенов

Dorf Brateniza
raion W-pisarowsk

gebit Sumini

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамко пишуть як ви поживаєте. Я встаю в 5 годин і лягаю в 9.
попала я саме в те село близько своїх дівчат нема, біляки з
палтави з'їздили з селоменська та з білорусей все далеко а своїх
нема. Мамко пишу тобі от Марусі писом, коли я послала до
неї то вона получила пішище мені, забилось мое серце незнаю
бідкільо качемати хистати, і я віднеї получаю вона пише, що
дужеє харачно живе, та юнки, що брала з долее то поручища
та до невідзе, пише було б нам вийсти і хатини багато перисані
порученовано. Жала ми всі вийсти і їван злий, і краснозріву і всі
вийсти, а потім розпреділили хто куди поїде хто на фабрику
хто до хазяїн на фабриках дужеє вийти, в дорозі зустрітали
дужеє бідно пленных особливо в Вістисі давали ми їм хліба
Мамко пишу тобі свого опісати, що робиться на білому світі
коли приїду додому то розкажеш все. В невідню нам виходили не
робили в році тільки доля, дою всігда з корови. Тепер мамко
передаю з далекого краю шестисердечни порятій привіт / мамка
папа, катя, пієтя, Єни, Вася, вера і всім родним і з накомини і
всіх церкві далекого краю на україну привіт, мамка не за-
бувайте проши про мене. пишуть як там всігда мені сміється
всігда чейо всіа крепко. Мамка всігда мені сміється
до м встает і лягаю в ввечері про свою україну.
казаті з мене сміється як я що кажеш по українські передрачене
пайіка шайка, кажеш говори по німечовці обрацаються до мене
дужеє хорошо казаті кажеш коли вода кітешиться, то поїде
до твого пайіа я буду робити всігда розкажеш, що небути, мамка
а мене так слези давали, що я неможеє забути що дали
в невідню хазяїна їде в церкву вони православні, а я всігда
мама, до і з б діла пиши, мамка я от Марусі 350 км.
мамко пишуть все по добру, я писала до вас писом, ну вони
вернулись до мене обротно доведання

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bei Matilde Tomsen

Ana Panamariu.

Beßendorf über

Musum Schleswig

Holstein.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

7/9.43р.

Добрий день мої доро-
гі родичи! Мама на-
пала і сестри і брати-
ки. Передаю і вам свій
гарячий привіт і цілую
всіх крепко. Мамо
пише писмо вата
дочка Нюня. Мама а
ще пока пише й здо-
рова того й вам
поки.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Panamariu Ksenia.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Timsha oblast

Krasnopolje raion

Selo Nisly.

Україна.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамочко я почулаю твоя од Трені і він
од вас одно почув. Мамочко опити
що ви їсте з своїми дітками опити
де баракло ділов і мова все чини чини
мамочко написати до папаша наш є тім
і нового нема. Мамочко міні писати нічо-
го не да переписати їсти гарно а роботи оди-
рди видержати. ну вернеш до дому коли так
розкажу все бо оти самі швидко. мамочко
дуже прошу написати ответ і де катя є і чи
корова в нас є чини поштом ка написати
матю до мого соня, і дітка із Рівки.
передають привіт. ну мамочко ети до сви-
данія чини кренко всіх не щотно раз.
напиши ответ. на верно все не побачиш
одна бабаморова.

Отправитель:

Ответ в Германию



Anna Panamariöwa.
Behrendorf über Husum
Schleswig Holstein.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abfender:

Feldpost

Österreich (Österr.)



Таненко



Дубовязовский

oblast Sumy

Ukraine



[illegible]

Absender: Порук Sonja

Відсилач: Генрих Соња.

per Adresse

Andernach
Lager Augsburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Привітос воскрес! моя дото
ра сестричка Галочка і майже
маленькі племіннички! Не ро-
даю вам свій тугий скучний при-
віт, сповіщаю що, кривай і дороба
чого і вам бажаю неки беринця, сес-
тичко! І вам вже багато писала а
од вас ні слова немає. Дурно, нині.
Уважно вас вітє Богданів. Гиб. Соња.

U

Postkarte

Назву області, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому: Chudornenko Anna Ivan

in: Ukraine

куди:

Straße: S. Wasulivka

Вулиця:

Kreis: Хмельницький район

Округа:

Dienstpost-
amt oder Summiska oblast

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Absender:

Grigor Popov

Gattendorf N 79
Bruck/L N.D.

(Bezeichnung des Truppenteils verboten. Als
Dienstgrad nur Soldat, Gefreiter, Leutnant usw.
angeben.)



Popov
Katerina
dorg Boromlia
Nr. Frostidner
Bumg Gebet.

in _____

Поповой Катер.
с. Боромлиа

Q/0684

Здравствуй Катя
- Я все здоров
Проживаю в Австрии
работают у нас
уменьшение по особому
сному развину ита все
мне у работы
Болсас гледи Кормас
кармасо работа
своя Катя и работы
на Бакку Скокко
мостко ии ии
как дома. посылал
переводной уелм нас
пожалуйста. Стел госв
Т. Понев и ганд
Понев и он в ст.

Absender:

Popowa Katerund

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

dort Borowonia

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

geb. Cerni

Postkarte



Popow
Grigor

Gattenberg N 79

Kr. Bruckfl.

Ostmark

Danisch band

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

населенное кое-что но еще повидно напаша и работало в
хорзники мне мневейея хорошо только много
что не дома кущами Гроз в дом работам
из Гр. у. до Гр. ди. ну из него через пол года
будем дома а вы ждете погнм. попомом все
Волынне солном в оуном районе только
мнѣ одной Марусе мотарковой та а нас ое
моя еще в теаревни. попомом солном работало
вхлоса с Киевской об и гонодной укр. и голмбе
она передает в прив. Попомом все помущам откр
ту не пропущам мне кю в редз и зредк дома и
тередовой том всеи привет соседям и друзьям
ну мнѣ попомом я уже за Гр. только год одит
дома от по Вулных сторонах так что я привык к то
много змреть по мнѣномим до свиданья родные и
все оіаковыи мнѣмоя всего хорошего вам в обаме
радо тата

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Зимська область

Ризагаушской гай.

Дело Волное

Горюх-мюзеи Петровиш

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Горюху-мюзеи
bei Hermann Paschmann
Goeb Niederhein Gla-

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wanien Kathol
Deutschland

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Porowka
Soja
Gemeinschaftslager
GERA/Thür.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Schloßstr. 22
DEUTSCHLAND

Здрастуйте дорожні родичі
Мама, Ніна Тіма і
Володимир, маю я вам сердечний
привіт, мамо пока я не вва
ї здорова. Мамо ми їхали
в Германію із Конотопа 5
днів приїхали ми в неділю
в город Erfurt там ми
держали карантин 5 днів
нам були комісії у Тюрингії
і Германії на роботу

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Булаця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Porowka Anna
Doxz Kamalienka
Schostinski
Schostka
Ukraine
с. Гомочевка
Попова Анна

ми ще не ходили три неділи ми гуляли. На рз.
Боту ми вийшли вівторок. ^{10/III-чэр.} Город у нас Тера понам
ми в котрох, 4 маковських 9 собигов. З крупц. у одну
попкату, видали нам по два одеяла матрає подушка. полот.
їсти дають два раза вдень суп на неділю дають 100 має
ковбаси 200 грн хліба, робимо на грабриці, дають кофє
раз вдень. Мамо добре нам вещи у нас дорогого
незабрали. Тримали ми у Есфигі разом із хлопцями
там нас розбили незнаю хлопців куди їх поклали.

Дорогою нас годували хорошо. Мамо годому хочеться
як вовку сучко. Нам мамо очень хорошо. Мамо
передавайте всім привєт хлопцям дівчатам тринишій
цєні новєїї напишишть кою р забрали в германію годую
незнаю коли приїдеи. Досвіданія коду отвєт 8/III-чэр.
в неділю. Мамо не пакується нам пока хорошо.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправо і тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Ророва Сожа*
Хрихорювна

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
GERA / Thür.

Schülerstr. 22
DEUTSCHLAND

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Popowa mariya

Summer Gebiet

Lebedin Kreis dorf
Rurhan.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогий мій рідненька мамочка
і єдиноквітний мій братик Павлуша перш чим
написати свою коротеньку откритку дозволяю передати
нашій дочеринській привіт і побажати як найкращих
успіхів у вашій життєвій без мене. Дорогий мамочка
і братик живіться зараз мені гарно за мною не
беспокойтеся бережіть себе павлушу, а особливо
своє здоров'я рідненька мамочко напишіть ці Татю
домашній мамі ці її чутим додому до вас ці кі
Опишіть де ви живете і що ви робите

Необхідно сказати на мене, що я не писала
так часто, через те що слухаю
різні багатітні мамочко дуже я скучаю
за вами день і ніч про вас не забуваю
не забувайте і ви про мене

Віденка мишка, що не діляти бату
живем ми одне від одного за 20 кілометрів
Передавайте привіт усім сусідам а особливо
моїм родичам живем ми всі вміст
досвідання ваша дочка Шура. пишіть, пишіть до
мене

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Lager Parthausen

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lagerfahrer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jan Popomiec

Dorf Resekort

Kreis Griefenberg-Pom.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Liebat Maske.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, уряд праці
писать латинскими буквами

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Popomiec Jan
Ukraine

Dorf. Hryniłka

Smilanski

Sumaska



Лист пишу 25/IV авура Риг Погода Иванъ
до своего родного папаші і родной мамі і до своей
сестры Тані я пишу даю свій папаші прилѣт.
я нахожуся в Берлинѣ в Лазаря Коломен
Иванъ Кайриль въ дружку сѣи микола Андрей
а то близко нема нѣско и небу. Добре як
никак так же нежив. я уже писалъ у дамъ ну
отвѣта не получалъ. Папаша я вѣкъ пишу
а вы пишете отвѣта, прощайте свои поботи
людей же Брани. Те ти пишу что Тибі пишу
пишете мнѣ отвѣта де Погода нахожуся
и вѣн дома таи пишу мнѣ мѣста. Мнѣ
адрес на дружку открѣти. пишу папаші
мнѣ отвѣта. Яб же писалъ так нѣгу писалъ
я пишу даю всемъ сѣи папаші прилѣт.
Свѣтъ

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Ivan.

Горотице

Dorf. Renselkow

Kreis. Greifenberg-Pom.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Land. Maske

Lienad

Absender: Dr. Popowitsch Natalia.

bei Hermann Braun Karlsruhe

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Heidestr. 24 St.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

13/VIII-794

Tagungsna

Postkarte

mit Antwortkarte

Volksgenosse

Rundfunk



Уважаемая г-жа Наталья
Добрый день и вечер. мой
роутин. Письма Мама
Братов. У нас сестры
Мария. Передаю вам в
сем по изданию письма
и письма вам всего та-
кого в вашей дружной
семье и передайте вам
родителям. Знакомая по-
вам. С уважением и любовью

Popowitsch Nihon

Ukraine. Gebiet Samy

Zurück

Raion Belopolje. Dorf Kluschet.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ну це я як тільки на той час скінчив
то забути орде, тому це я не могла ви-
решити. Післям я, вашам получила і оди-
ну, що поміняти мене а одержати ку
ні одну, хотіла вам послати безплатно
і то сподіваюсь за тієїма ж тоді
і попередавала. Надібали одна одній переда-
вати писем. і це і Надах передавали. При-
собираю новості, що Тамар Хундерова вже
зберіла виїхала до там зараз нині не
писала мені писем, що виїхала куди не
хотіла її забрати на дорозі, а вона з
хотіла і дітми ідуць від туди до мого
Ви маміта жетам, що побі, плотють так
це негов неплотили а як іду веди то
дають марки на транвай і все, що дай буде
нам. ну добре, що іти що хотіла. а як скін
на з ручного, ти упрямство могого побала
на зно і давано ситас же за вас Тамара,
що правду. ви говориш. а який старомі
ні і жнаєм, а я тоді вам не вирила, так
заплату. ну не що хотілось виїхати до
дома а як це продовжилось то вже 2 роки в

Oleksandra Popowitsch

Seegenau

Absender:

Post Sommerau

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Kr. Rosenberg (Westpr.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Отриматка надана 15-го серпня 1943р.

од вашої дочки та її до своїх
рідних та нашої мами та брата.

Вамі поздоровляю я вас із сво-
їм щирим днем чи то вчора, передаю

я вам свій щиріший привіт і

передаю вам усім родичам

і тещі та свекруці наші

щиріший привіт: я повідомляю

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Daher führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Учашко

Dorf Kleinwiska

Kr. Smilgowski

gebiet Summi-
zie

Prof. Popowitsch.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Що я живу й здорова ну вам такого здоров'я несилаю і жінки
матеріна ми доїхали благополучно було нам дві машини у
перемішці і пересадка була, а тоді у кутині гажині на нас була
ідущим ми в сумок у кутині гажині, а 23 серпня повезли нас на
айбарзант і звільня нас усіх тапасів забрав пан коломий
сусідна ната і талія марія вера маля ми робимо оду годин раніше
і до годин вечора один час обіду, годують кохва сун картошка
кисели молоко півтори кіла хліба на здні, маргарин меринасу і
^{200 г}
сахар оду на ти вечері, ну маточку робота така важка що
що неможна перенести що у нас мухишки того неробили що
ми робимо я з неділі скердію житю і все а то тут нема
ніякої паши, маточку я вам послала із откритом а отверту
непопулярна пишіть усі новості я уже знаю що колгоспи поділили
Я спещуюся із усіма хоча я у колотнянщині а погода плоха дощ
ми побачимо бжежам нам не даєди і хох і все своєресе тоб кричати, соша.

Absender:

Ukraine
Dorf Heiniska
Kr. Smilivski gebiet Summi
für Prof. Popowitsch

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Seegenau
Post Sommerau
Kr. Rosenberg (Westpr.)
für
Olensandra Popowitsch.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wer nach Alarm

die Fernspreleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Oleksandra Popowitsch

Absender:

Post Sommerau

Wohnort, auch Austell- oder Leihpostamt

Ka. Rosenkern (Westpr.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte

Ukraina

Dorf Hirinibka

kreis Smiljanskoho

gebiet Sumskoho

für

Proxor Popowitsch.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Олександр Попович
до вашої незабутньої долі
самі до своєї рідного краю
і ваше братів Івані пощере
вляю я вас із сьогоднішнім днем
і ввечері і передаю я вам
свій часто сердечний привіт
і передавати зятям
павлуші і Івані сестриці Каті
і сестриці Талі та Івані.

Wer nach Alarm

die Fernspreleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Платочку я пока знева й здорова ну вам такого здоров'я не жила
мамо чого ми це умістї нїтї і гелї зера маля мархв робля
я на полі погода нічого а коли дощ то всьоранко робимо оце все
мени бували аж нять неділі і так думи нам було важко, ботум
ми самі скирдуємо а як почала скирдувати так я і кончила а
мархва свинарною а катя так де легенько цороби а я та гелї
так наші за всіх людей ну нічого треба пережидати. Катю нас
коримлат так хліба три кіла і сахару ⁴⁰⁰ маргарину ⁴⁰⁰ ширмоладу ²⁰⁰ оц
на тинцюнь хоч їкс хоч дивися а ~~пиріжаря~~ ^{дтрома} кохв обід суп
а вечорі кисля молоко і накрошка. Одену свою носимо а за те
що робимо то платять по 12 марок ну заїх нічого не купим бо все
на карточки а наші карточки не дають новостів нема нізких.
Плату пишуть мені отримати б усі новості он виштам проживає
бо я послала їй отримок а отримку не получала перецавайти
сестриці наші привіт од города ма за 12 кілометрів то у город ми
не ходимо ну можи вертисся хоч коли небути додому ну нехури́тєся.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Ukrain
Lypowenka Iwan Gochow
Hir
dorf Pischtschalnyky

rayon Kaniw

oblast Kiew

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мст тученный зорил из здравстуй
дорогой брат Иван Захарович переша все
новгородский вале цод пока живи здо
рово вам желаю бы томода бога
дорогой брат Иван Захарович я очень
спрашу тибя дай мени ответ на цей
мелет тильки пиши то на дочку
на ивучку ее адрес пошлешь что я
вижу работаю в лагеря а на дна
свенея перешелот где даме пароботы
мни адрес еще не точится прошу
напиши те як тебе моя семья как
новости в сем вообще напиши як
поможишь дорогой Иван Захарович прошу
тибя очень посподы работного мои
семьи покосы траву и проезд а як
даст Бог приеду привезу тебе

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Popowetschenko
Marija Nowik

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Heide über
Eigenburg Bar. 2
über Heideburg

Здравствуйте родные Отец мать
Ваше Володя пише двє ваших
дочки маруся и кюра мы пока
живи вам жилаем стаєт и
здорове воі пиши вам оже
гасто а оі вас вично пошлени
14.07. Отец каца жизнь по ігару
хорошо и культурно проходить
и мій д. як и як день проши
и слава богу не думало
що придеісь так рано
буі зде сні тихе шлїтьсє

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ukraine



Popowetschenko Iwan
Ukraine Stadt Schastka
Tobilewitscha № 37.
Schastkinski Bezirk.
Sumski Gebiet.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

про дом пишете новості ми дуже скучали и тужили
за вами нас из шайки було вчоловек а то все тужиле ко
все хороше дивгаіа роботами на іаром неїи дехи
поцувати ко нешто купити бо войка маматка наша дорожар
чи ходиі Пейровка до нас ми счас ходим гуляі как Пейровка
ходила то как мура іудкои как Тале Кокошка чи хорошиі чрежи
чи не знодние ви чи єїв у вас в том ходиі как здорові
чи не беругі у мене пишу чи тепло у вас у нас днем тини
ко коу холодно бо каси лагир у лесу как лагир хорои
ликого украинских и русских ко маматка і пока трошки
поправилаі после болезни ходим у шуговни на роботу
из роботи как там Шарокова шилі привєіти и касієвски
коваченки не дєйком вєли рочизати и соседєи ~~у~~ траіи у
нас горюшка как у нас на іакции траіа вєсно ми токудєи
Досвидание уиуєи крєико 1000 раз привєі вєли вєли вєли
привєі оі шаноти и Пєтра Бондарєнски хєдєи оі вєіа сєго
мєта

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Роровиченко
Марія № 0745.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

*Lager Heide
über Eilenburg*

Absender:
Надавець:
Отправитель:

109
Vaso Porok
B. Torsan. 1944

A5

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Зароснуєте гарним
родном дім. Сьогодні
Сестриця горіла
и братиця. Убогий
поблизько до змири
и здорови хто и вам
милістю. Ваші діти
передані вам, ніжний
пр. ніжний поклон
до вашого серця
Близький

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
продрукувати не можна
Ім'я, прізвище і бюро труда
писати не можна буквами



An, Кому

Григоренко

in:
куда:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Камістор.
L. Gnackde
Kontator

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мама повідомляю що ти ~~уцілишся~~
сьогодні у ~~двох~~ из. Насето то ~~ти~~ ~~ти~~ ~~ти~~
родом ~~отарити~~ и ~~мелом~~ ~~бего~~
~~милити~~ у ~~вашей~~ ~~мизни~~ ~~мама~~
~~ти~~ ~~мивен~~ и ~~пока~~ ~~хорошо~~ ~~тео~~
и ~~вам~~ ~~мелом~~ ~~мама~~ ~~передайте~~
Мотці ~~данти~~, ~~дади~~ ~~усти~~ и ~~усти~~
сіні ~~кизеньки~~ ~~при~~ ~~мизеньки~~ ~~покло~~
big ~~мене~~ i ~~big~~ ~~Насті~~ ~~повідомте~~ ~~що~~
~~ма~~ ~~ще~~ ~~в~~ ~~пока~~ ~~миви~~ и ~~здорови~~ ~~того~~ и
~~вам~~ ~~мелом~~ ~~прощити~~ ~~здорови~~
и ~~повідомте~~ ~~прощити~~. ~~Мама~~ ~~цілю~~
~~вас~~ ~~каждому~~ ~~раз~~ и ~~тиму~~ ~~праву~~ ~~руку~~
~~пишете~~ ~~ответе~~ ~~Давиданн~~

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Frei

An, Кому: Anna Popok

Dr. H. Conradt-Huber

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Stomont

Stiermark

Absender: Рабрацько Дарія О, І
Надавець: Heß-Lichtenau
Отправитель: Ostarbeiterlager
v. Kassel

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Гиевмо 2 / XII 9 43 р. Здрав-
ствуйте дорогий Миколай
Григорьевича я ващу отк-
рытку получила за ко-
торую очень благодарю
Очень вам благодарю за то
что все меня не забываете
Беспокоюсь о мне я нико-
гда не ожидала ни от кого то-
сылки и как получила вашу
открытку так два дня
плакала что вы все таки

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ap, Кому: Bondarenko Maria

in: Schostra

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schillera 40/29

Summi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

подбеспокоившее о мне и выслали мне посылку
несмотря на то что сейчас такие трудные условия
жизни дороговизна, но посылки я еще не получи
ла + я как только буду жива так отблагодарю
вас. О мне заботи и брат и сестра только добива
ются сестра чтоб мои вещи забрали и видят
моей смерти ну никак бог с ними. Сейчас себя
я чувствую плохо очень больная. Дорогая Мария Три
горьевна о Мелни очень не беспокойтесь а больше мо
литесь богу бог даст увидитесь с Мелней его с этого
города перевели в другой город адрес я писала и напи
ла и писала еще открытку как получу ответ
так тогда напишу вам все о нем и манья
тебя пишу и всем знакомым. Вы спрашиваете как ушир
ла Валя. Она ушера не одна так как на 5 производ
стве ушери у 40 году поженились их характеры
четко.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

~~Bondarenko~~
Bondarenko
Maria Schostka St
Schillera 40/29 Summi.

112
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Параша Давид О/

Hess-Lichtenau

Oftarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

G. Kessel.